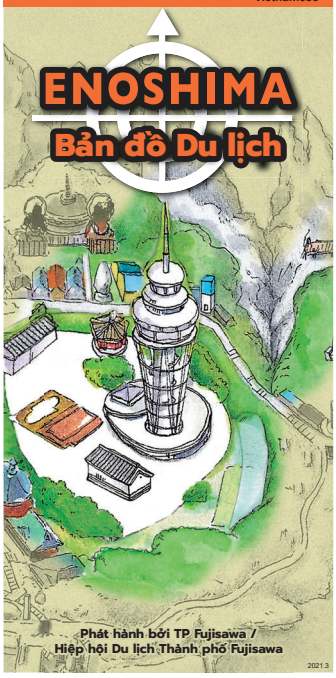
"The Legend of the Goddess and the Five-headed Dragon"

Tương truyền rằng nơi đây từng có một con rồng năm đầu chuyện gây lú lụt và phun lửa để hành hạ người dân vào những cùng lễ cho nó. Vào năm 552 CN, nữ thần ở đây bỗng nhiên cùng chuyển và một nữ thần xuất hiện trên đảm mây. Dân dần đảm mây nhường cho ánh sáng mặt trời, một hòn đảo tối lên từ mặt biển, đảo Enoshima ra đời từ đó. Con rồng đã yêu nữ thần ngay từ cái nhìn đầu tiên và ngỏ lời cầu hôn rồng, nhưng biết được hành động xấu xa của chàng, nàng đã từ chối. Con rồng đã không bỏ cuộc, đã sửa đổi tính xấu của mình rồi thành con rồng tốt bụng. Nữ thần (được gọi là Benzaiten) đã đồng ý kết hôn với chàng. Sau này khi con rồng gần qua đời, chàng đã tiến bọ biến đổi diện với Enoshima (nơi được gọi là "Đảo Miệng Rồng") và sự kiện mình xuống đời để rồng chúng và nhìn về nơi thân kể cả sau khi chết. Truyền thuyết nói rằng con rồng vẫn canh giữ Enoshima cho đến ngày nay. Từ đó, Enoshima ngày nay được biết đến nhiều hơn như một địa điểm thắng lãng trong tình yêu.

Vietnamese

ENOSHIMA
Bản đồ Du lịch



Phát hành bởi TP Fujisawa / Hiệp hội Du lịch Thành phố Fujisawa

2021.3

What is Enoshima?

Enoshima là một hòn đảo nhỏ nằm ở thành phố Fujisawa (tỉnh Kanagawa), cách đất liền 400m, có chu vi khoảng 5km và độ cao khoảng 60m so với mực nước biển. Từ thời cổ đại nơi đây nổi tiếng là nơi thờ thần Benzaiten rất linh thiên (hiện thân của thần An Độ Sát Saraswati). Về đẹp thiên nhiên, lịch sử, truyền thống và sự nhộn nhịp ở Enoshima đã được miêu tả qua nhiều bức tranh Ukiyo-e nghệ thuật. Vào những ngày trời nắng, có thể nhìn thấy ngọn núi Phú Sĩ tuyệt đẹp trên biển. Khi thủy triều xuống, xuất hiện đảo triều (hiện tượng tombolo) tạo nên bờ cát dài tiếp nối hòn đảo và đất liền.

1 Enoshima Shrine Memorial Dragon Lanterns

Enoshima là một hòn đảo nổi tiếng với truyền thuyết về thần nữ Benzaiten và Rồng năm đầu. Trụ đèn rồng được xây dựng vào năm 2001 để kỷ niệm 1450 năm tuổi đền thờ Enoshima. Hãy bắt đầu chuyến du ngoạn quanh Enoshima từ đây và vì vu với gió biển.

2 Enoshima Benten-bashi (Bridge)

Cây cầu gỗ đầu tiên dẫn Enoshima được xây dựng vào năm 1891 có chiều dài 389m. Trước khi chiếc cầu được xây dựng, du khách sử dụng phương tiện đi chuyển bằng thuyền hoặc đi bộ đến đảo. Đoạn đường dành cho ô tô thì được xây dựng nhân dịp Thế vận hội Olympic tổ chức tại Tokyo năm 1964.

3 The Morse Monument

Tiến sĩ Edward S. Morse, được biết đến là người phát hiện ra Hầm vỏ sò Omori, đã mở phòng thí nghiệm bến bờ biển đầu tiên ở Phương Đông trên đảo Enoshima để nghiên cứu nhiều sinh vật biển chỉ trong một tháng. Có thể nói Enoshima là nơi khai sinh ra hệ sinh vật biển của Nhật Bản.

4 Enoshima Yacht Harbor

Đây là bến cảng thi đấu đầu tiên của Nhật Bản được xây dựng khi cuộc thi du thuyền của Thế vận hội Olympic lần thứ 18 (1964 / Tokyo) được tổ chức. Cuộc thi đua thuyền buồm lại được tổ chức tại Thế vận hội Olympic Tokyo 2020. Có khoảng 1,000 du thuyền được đặt tại Cảng du thuyền Enoshima. "Câu lạc bộ Du thuyền Enoshima Shonan" mới được hoàn thành vào tháng 6 năm 2014, luôn tập nập người yêu thích môn chèo thuyền này.
Ngoài ra còn có các tiện ích khác, như "Đảo ốc Sazae" và "hồ bơi thủy triều" trên đường dạo bộ trung tâm (Center Promenade), bạn có thể tận mắt "cảm nhận" đại dương và tận hưởng phong cảnh thiên nhiên dưới nước.

5 Bronze Torii Gate

Cổng Torii bằng đồng ở lối vào Đền Enoshima được xây dựng vào năm 1821, là tài sản văn hóa được chỉ định của thành phố Fujisawa. Có rất nhiều tên nhà tài trợ được khắc trên cả hai cây cột cho thấy sự tín ngưỡng của người dân đối với thần Benzaiten trong thời kỳ Edo (1603-1868). Tấm bảng trên đỉnh có tên của vị thần chính: "Enoshima Daimyojin."
Hãy tận hưởng sự nhộn nhịp trên lối đi hướng về ngôi đền với rất nhiều cửa hàng lưu niệm, chiếu rộng tối đi này hầu như không thay đổi trong suốt nhiều năm qua.

6 Iwamoto-ro Inn

Cho đến cuối thời Edo, Iwamoto-ro(lữ hành quán) được gọi là Iwamoto-in (thiền viện), là một thiền viện đẳng kính đã giảm sát điện thờ chính và hai địa điểm đền thờ khác của Enoshima. Thiền viện cấp phép và phê duyệt cho các hoạt động của hòn đảo, bao gồm cả chỗ ở. Trong thời kỳ Edo, khi tín ngưỡng thờ cúng Benzaiten phát triển mạnh mẽ, nơi đây trở thành cơ sở lưu trú cho các sứ thần, tướng quân và lãnh chúa. Ngoài ra Benten Kozo được biết là 1 trong 5 nhân vật trong vở kịch Kabuki nổi tiếng được mô phỏng là người hầu ở Iwamoto-in.

7 The Red Torii Gate and Zuishin-mon

Cổng torii màu đỏ son được Hayashi Toshiko, người đứng đầu Trường Yamada Koto tặng vào năm 1936. Cổng Zuishin-mon (năm 1986), được mô phỏng như Ryuguju (Cung điện rồng), xuất hiện trong chuyện cổ tích nổi tiếng "Urashima Taro." "Zuishin" có nghĩa là "tinh khiết", nơi thanh lọc tâm hồn cho những ai bước qua cổng này. Khi bước qua cổng, bạn có thể nhìn thấy tượng đài Benzaiten với 15 nam hầu trẻ tuổi, được tặng nhân dịp kỷ niệm 1450 năm của Đền Enoshima.

8 The Grave of Sugiyama Kengyo

Sugiyama Kengyo (tên thật là Sugiyama Waichi) là một bác sĩ châm cứu mù trong thời kỳ Edo, người tin rằng Benzaiten đã dạy cho mình một kỹ thuật gọi là "Hêu pháp kim ống". Ông nổi tiếng là người đã chữa khỏi cho vị tướng quân thứ 5 thời Edo, Tokugawa Tsunayoshi. Để tỏ lòng biết ơn đối với Benzaiten, bác sĩ Sugiyama đã xây dựng một ngôi chùa ba tầng trên đảo.

9 ① Fukuishi (Lucky Stone) ② A stone guidepost to Enoshima

① Theo truyền thuyết, nhà châm cứu mù Sugiyama Waichi đã vấp phải hòn đá này và bắt tỉnh tại đây. Khi tỉnh dậy, ông thấy mình đang cầm một cây thông phủ đầy lá. Lấy cảm hứng từ điều này, ông đã phát minh ra "phương pháp kim ống" để điều trị bệnh. Sau này ông trở thành người đứng đầu nhóm châm cứu mù ở vùng Kanto. Hòn đá này được biết đến với cái tên "Fukuishi" (Hòn đá may mắn), tương truyền rằng bạn sẽ gặp may mắn nếu bạn nhặt được thứ gì đó xung quanh hòn đá.
② Bảng hướng dẫn bằng đá dẫn đến Enoshima được thực hiện bởi Sugiyama.

10 14 20 Enoshima Shrine

Đền Enoshima bao gồm ba ngôi đền của ba chị em: Hetsumiya, Nakatsumiya và Okutsumiya. Mỗi ngôi đền thờ một vị thần biển, người linh thiêng về "giao thông và phương tiện", người thì "hạnh phúc và tài sản", người thì linh về "âm nhạc và nghệ thuật".

【10 Hetsumiya】

Khu bảo tồn Hetsumiya Tagitsuhimenomikoto.
Phòng thờ uy nghiêm này được xây dựng bởi nhà sư Phật giáo Ryoshin vào năm 1206 và được cải tạo vào năm 1976.

【14 Nakatsumiya】

Nakatsumiya thờ Ichikishimahimenomikoto, được xây dựng bởi nhà tu hành Phật giáo Jikaku vào năm 853. Ngôi đền đầy màu sắc đã được tu sửa lại vào năm 1996. Những chiếc đèn đá được tặng bởi các hội diễn viên Kabuki như Nakamuraza và Ichimuraza, cho thấy sự linh ứng của các cuộc hành hương đến Enoshima ở thời kỳ Edo. Sukinkutsu là một loại bình được chôn dưới đất bên cạnh ngôi đền, khi nước nhỏ vào nó phát ra âm thanh rất bí ẩn.

【20 Okutsumiya】

Okutsumiya thờ Tagiribimenomikoto là chị cả của ba nữ thần. Vào cuối thời kỳ Edo, bức tượng Benzaiten đã được chuyển đến đây từ hang động Iwaya (Iwaya Caves) để tránh thiệt hại do bão. Ryujin - vị thần hộ mệnh của biển cả, được cất giữ trong Ryugu (Wadatsumi no Miya) bên cạnh Okutsumiya.

11 Hoanden (An octagonal hall housing the statues) Hadaka (Naked) Benzaiten Happi (Eight-armed) Benzaiten*

*được công nhận là tài sản quan trọng của quốc gia

Enoshima Benzaiten là một trong ba ngôi đền Benzaiten lớn ở Nhật Bản. Trong đó 2 đền còn lại là Miyajima (tỉnh Hiroshima) và Chikubushima (tỉnh Shiga). Benzaiten nổi tiếng là nữ thần duy nhất trong số "Shichifukujin" (Bảy vị thần may mắn). Người Nhật trong thời kỳ Kamakura (1185-1333) tôn thờ Benzaiten tâm tay để cầu mong chiến thắng trong chiến tranh. Cách thức thờ cúng Benzaiten sau đó đã thay đổi, các tín đồ thời kỳ Edo đã tìm kiếm sự giúp đỡ của thần Benzaiten hai tay để cầu mong cải thiện kỹ năng trong nghệ thuật và âm nhạc.
Hai bức tượng Benzaiten này được cất giữ trong hội trường có tên là "Hoanden" và được tu sửa vào năm 2015. (*có tính phí tham quan)

12 Yasaka Shrine

Đền Yasaka trong khuôn viên Đền Enoshima là nơi thờ Gozu Tenno - vị thần hộ mệnh của Đền Yasaka ở Kyoto. Lễ hội "Shinkosai" (Enoshima Tennosai) của ngôi đền này là một lễ hội khiêng kiệu omikoshi được tổ chức vào giữa tháng 7 hàng năm. Trong đó có sự phối hợp khiêng kiệu omikoshi giữa hai Đền Yasaka và Đền Koyurugi ở Koshigoe tại bãi biển rất hoành tráng.

13 Stone Monument from the Song Dynasty, China (Enoshima Reisekikon-ji Monument)

Vào năm 1204 nhà sư Phật giáo Ryoshin đã đến thăm triều đình Trung Quốc vào triều đại nhà Tống, với tư cách là sứ thần của Shogun Minamoto Sanetomo. Ông theo học thiền sư Trung Quốc, Keinin và mang giáo lý về Nhật Bản. Người ta nói rằng bia đá do thiền sư ban tặng khi trở về nước, được dựng lên để làm tượng đài cho chùa Reisekikon-ji.

15 Stone Monument of the Perennial Youth Gate (Furo-mon)

Ở đây từng có một cánh cổng gọi là "Furo-mon", nhưng bây giờ chỉ còn là một đài tưởng niệm (năm 1861), dành dâu sự tái thiết.

16 Enoshima Samuel Cocking Garden Enoshima Sea Candle (Lighthouse Observation Tower)

Nơi này từng là biệt thự của thương gia người Anh có tên là Samuel Cocking (thế kỷ 19) nên ngày nay khu vườn được đặt theo tên của ông. Chủ đề của khu vườn là "giao lưu quốc tế", nhằm tôn vinh những thành phố kết nghĩa với thành phố Fujisawa (Miami Beach - USA; Windsor - Canada; Côn Minh - Trung Quốc; Boryeong - Hàn Quốc; Matsumoto - tỉnh Nagano). Nơi đây có rất nhiều cây nhiệt đới và các loại hoa được trưng bày theo mùa.

Ngọn hải đăng ở đây có tên gọi là Ngọn Nến Biển Enoshima (Enoshima Sea Candle), cao 60m và cách 119.6m so với mực nước biển. Bạn có thể tận hưởng phong cảnh tuyệt đẹp phía nam đảo Oshima, phía tây là núi Phú Sĩ và phía đông bán đảo Miura (Về vào Vườn Samuel Cocking và về lên tháp Ngọn Nến Biển là riêng biệt).

Nơi sơ tán khi có sóng thần

17 Enoshima Daishi

Đây là chi nhánh của Chùa Saifuku (Phật giáo Shingon) ở tỉnh Kagoshima, được xây dựng vào tháng 5 năm 1993. Ở chính điện có bức tượng Akafudo màu đỏ cao khoảng 6m. Tại đây có trưng bày những bức tranh thêu chủ đề Phật giáo Trung Quốc rất đẹp. Bạn cũng có thể đạo quanh ao hoa sứng trong khu vườn ngắm nhìn những chú vịt bơi lội.

18 Sacred Stone Monument with Engravings of Monkeys (Gunen Hosaizo Koshinto)

Tăng đá "Koshinto" đặt bên trái lối đi tiến về phía Đền Okutsumiya, là một trong những Tài sản Văn hóa Quan trọng được chỉ định của thành phố Fujisawa. Trên tăng đá 36 con khỉ được khắc ở bốn mặt với nhiều hình dạng khác nhau như: khỉ đang nhảy với "eboshi" (mũ cổ đại) hoặc quạt, một số đi bộ trên dây hoặc leo cột. Ngoài ra, còn có những con rắn uốn lượn quanh gốc tăng đá.

19 Torii Gate Donated by Minamoto Yoritomo

Minamoto Yoritomo, vị tướng quân đầu tiên của Mạc phủ Kamakura đã tặng cổng torii bằng đá này vào năm 1182 để đánh dấu việc chuyển Benzaiten đến Động Iwaya nhằm cầu nguyện chiến thắng kẻ thù của mình là Fujiwara Hidehira.

21 Dragon's Love Bell (Ryuren no Kane)

Được lắp đặt vào năm 1998, chiếc chuông mang chủ đề "tình yêu" trong truyền thuyết về thần nữ Benzaiten và Rồng năm đầu. Có rất nhiều cặp đôi đến đây để rung chuông và thề nguyện tình cảm vĩnh cửu dành cho nhau.

22 Chigogafuchi Abyss

Cái tên "Vực thẳm Chigogafuchi" bắt nguồn từ câu chuyện bi thảm về một "chigo" (chú tiểu) tên là Shiragiku của Chùa Sojo-in ở Kamakura. Người đã tự sát bằng cách nhảy xuống vùng nước sâu ở đây. Phong cảnh hoang hôn nơi đây tuyệt đẹp, là một trong 50 danh lam thắng cảnh được chọn ở tỉnh Kanagawa.

23 Enoshima Iwaya Caves

Hang động Iwaya được hình thành do xói mòn của thủy triều qua nhiều thế kỷ. Gồm có 2 hang: hang thứ nhất dài 152m và hang thứ hai dài 56m. Hai hang này từ đã trở thành chỗ ở của niềm tin tôn giáo và trong thời kỳ Edo, nhiều tín đồ đã tập trung ở đây như một địa điểm linh thiêng của tín ngưỡng thần Benzaiten. Từ các hiện vật được trưng bày ở đây, du khách có thể cảm nhận được lịch sử và văn hóa của Enoshima đã phát triển như thế nào qua nhiều thế kỷ.
Truyền thuyết nói rằng đây là nơi sinh ra của Đền Enoshima, được coi là một địa điểm linh thiêng.
Trong hang động đầu tiên, bạn có thể đi bộ vào bên trong và được mang theo nến (Nến chỉ được mang theo khi vắng khách). Trong hang động thứ 2 bạn có thể gặp thần rồng.
Đi bộ dọc theo cây cầu dài 128m, bạn có thể tận hưởng cảm giác sảng khoái, ngắm nhìn bao quát các cảnh quan của Vịnh Sagami, núi Phú Sĩ, Hakone và bán đảo Izu.
(*có thu phí tham quan)

24 ① Ryuko-ji Temple (Jakko-san) ② Tatsunokuchi Execution Ground ③ Bussharito (Stupa)

① Được thành lập bởi linh mục Phật giáo Nippo. Ngôi chùa này là địa điểm linh thiêng nhất trong giáo phái Phật giáo Nichiren. Tháp gỗ năm tầng được xây dựng năm 1910 ở phía sau khuôn viên chùa. Chính điện, nhà đón khách và chùa đợc làm hoàn toàn bằng gỗ Zelkova.

② Nichiren là người từng chỉ trích Mạc phủ Kamakura, đã bị kết án tử hình mà không được xét xử. Khi đao phủ chuẩn bị xử tử ông, bỗng nhiên có một luồng sấm sét và tia sét đánh vào thanh kiếm đang giơ lên. Nhờ phép màu này Nichiren thoát chết trong gang tấc. Sau một đêm bị giam trong ngục tối, ông bị đày đến đảo Sado, tỉnh Niigata. Ngôi chùa tổ chức Lễ hội Tatsunokuchi Honan-e vào ngày 12 tháng 9 hàng năm để kỷ niệm sự kiện này.

③ Bảo tháp hình ngôi chùa màu trắng do chùa Nihonzan Myoho-ji hiến tặng để kỷ niệm 700 năm cuộc giải cứu thần kỳ của Nichiren và cất giữ một trong những bộ xương của Đức Phật. Địa điểm này có thể nhìn thấy được ra Đảo Enoshima.

25 Enoshima Aquarium

Thủy cung tái hiện Vịnh Sagami trải rộng trước mặt, bạn có thể nhìn thấy một đàn cá mòi gồm 8,000 con bơi lội lấp lánh ánh bạc. Ngoài ra, có rất nhiều điểm tham quan như triển lãm cá shirasu (cá trắng nhỏ) đầu tiên trên thế giới, phòng triển lãm sứa tuyệt đẹp và rùa biển. Bạn cũng có thể thưởng thức các show biểu diễn cá heo và sư tử biển, show biểu diễn sứa và biểu diễn chim cánh cụt mỗi ngày.

Shrine Etiquette

Cách cầu nguyện:

1. Thả tiền xu vào thùng gỗ.
2. Cúi đầu lay 2 lần.
3. Vỗ tay 2 lần.
4. Chắp tay và cầu nguyện trong im lặng.
5. Cúi đầu lay 1 lần nữa.

O-mikuji

O-mikuji là quẻ xăm tiết lộ vận may của bạn. Cách xem giải xăm như sau:

- **Đại cát** (大吉, *dai-kichi*): rất tốt
- **Cát** (吉, *kichi*): tốt
- **Trung cát** (中吉, *chū-kichi*): khá tốt
- **Tiểu cát** (小吉, *shō-kichi*): khá
- **Mạt cát** (末吉, *sue-kichi*): trung bình
- **Hung** (凶, *kyō*): xấu